

《华人信息》专刊

NOUVELLES DES CHINOIS – SUISSE ROMANDE

ADRESSE: 19, RUE DE LA PRIAIRE, CH-1202 GENEVE

出版日期：2009年10月31日, 星期六, 农历己丑年十月十四日

NO 30

瑞士新闻

瑞士 2009 年 11 月 29 日将进行新一轮公民投票

- 1) 是否同意 2008 年 10 月 3 日联邦政府作出的划拨特别款项用于民用航空?
- 2) 是否同意 « 禁止出口武器装备 » 的提议?
- 3) 是否同意 « 反对修建清真寺尖塔 - Minaret » 的提议?



瑞士联邦司法和治安部长艾维琳·维德默-施龙普夫访华 (Eveline Widmer-Schlumpf)

根据联邦委员司法和治安部报道, 在瑞士联邦委员司法部长艾维琳·维德默-施龙普夫 (Eveline Widmer-Schlumpf) 访华期间, 2009 年 10 月 23 日出席了坐落在上海世博园 C 区瑞士国家馆 (Pavillon suisse) 的封顶仪式, 瑞士驻中国大使等也出席了当天的仪式。瑞士国家馆面积 4000 平方米, 预计在 2010 年上海世博期间将每天接待 15000 名参观游客。上海世博会将在 2010 年 5 月 1 日至 10 月 31 日期间举行。参见网址 www.admin.ch

瑞士银行和公众继续受到波及和影响：瑞士与美国协议签署之余震

意大利加强税务稽查力度

根据瑞士法文报纸 « LE TEMPS » 报道, 在瑞士与美国就 UBS 银行司法案件签署协议之后, 部分国家借助有关国际文书, 对瑞士银行施加压力。

2009 年 10 月 27 日, 在意大利境内, 包括首都罗马在内的 20 多个城市中, 属于金融稽查部门的 250 多名警力对 76 家瑞士银行子行, 分行或支行, 包括与瑞士有关的金融中介机构进行了突然搜查。据悉, 意大利当局的这一举措是为了恫吓那些偷税漏税者 (intimider les réfugiés fiscaux)。除此之外, 意大利还在与瑞士接壤的边境地区设置了税务雷达 (radar fiscal), 用以监视每天往来意大利瑞士边境的车辆。金融稽查部门也严格了对随身携带现金的检查。右图即意大利金融稽查部门的车辆在边境地区巡查。



对此, 瑞士联邦政府已经表示高度关切, 并在 10 月 28 日召见了意大利驻瑞士大使, 要求后者作出解释, 因为瑞士联邦政府认为意大利政府此举具有歧视性质 (action discriminatoire)。

瑞士与美国协议影响到瑞士本国入

瑞士与美国就 UBS 银行案件签署的协议, 其主旨指向美国公民。然而殃及池鱼, 部分瑞士人也受到牵连。这主要涉及在美国定居的瑞士人。如一对瑞士夫妇, 在瑞士退休后选择到美国生活。他们在去美国之前, 第一保留了在瑞士本土开设的银行帐户, 第二, 他们把大约 30 万瑞士法郎存放在瑞士银行中, 预备发生动荡或突变时, 有退身生存的余地或资金。结果, 美国税务部门并没有放过他们, 因为瑞士银行 (UBS) 向美国税务机构提供的名单中包括他们的名字。另外一个例子是, 一个原籍沃州的瑞士人, 在美国一所大学教书, 取得了美国当地收入。在移居美国之前, 他在瑞士本土 (UBS) 银行开设了帐户。迁居美国之后继续保留该帐户, 并由其父亲作为他代理人, 与瑞士银行办理交涉。该瑞士人通过财产继承和股市收益等方式, 银行帐户存款达到了 25 万瑞士法郎, 但这完全与美国没有关系。然而瑞士 (UBS) 银行把这个瑞士人也举报到美国税务机构。这个人的父亲不无感慨地说, 在 UBS 银行案件中, 不少瑞士人抱怨美国人如何如何, 其实是我们自己的银行在美国胡作非为, 导致今天出现的情况。是我们自己的银行出卖了我们, 现在又要我们老百姓来承担, 成为替罪羊, 真是令人不平。

- 参见法文报纸 « LE TEMPS », 2009 年 10 月 28 日, 第 1 和第 3 页, 10 月 29 日, 第 19 页

国内动态

中国已免除非洲 32 个国家到期对华债务

中国常驻联合国副代表刘振民 2009 年 10 月 20 日表示, 截止 2009 年第一季度, 中国已顺利免除非洲三十二个国家一百五十笔到期对华债务。刘振民大使是在第六十四届联大作关于非洲议题发言时作上述表示的。他说, 金融危机爆发以来, 中国克服自身困难, 继续向非洲国家提供了包括无偿援助、无息贷款、优惠贷款在内的各类援助。中方援助重点用于加强中非在农业发展、基础设施建设、人力资源培训和医疗卫生等领域的合作, 这些都是“非洲发展新伙伴计划”的优先领域。

刘振民说, 在 2006 年中非合作论坛北京峰会上, 中国政府宣布将免除与中国有外交关系的 33 个非洲重债穷国及最不发达国家截止 2005 年底对华到期政府无息贷款债务。截止 2009 年第一季度, 中国已顺利免除其中 32 个国家的一百五十笔到期对华债务。此外, 中国政府高度重视非洲国家在市场准入、贸易不平衡等方面的关切, 采取了大量措施加强与非洲国家的贸易关系。2008 年中非贸易总额为一千零六十百点四亿美元, 同比增长百分之四十五点一。其中从非洲进口五百六十亿美元, 同比增长百分之五十四。刘振民表示, 为实现“非洲发展新伙伴计划”等目标, 国际社会应高度重视以下几点: 应尽快落实援助承诺; 应提供更多额外的融资; 应尊重非洲国家的自主权; 应扩展南南合作; 应帮助非洲国家进行能力建设; 应加强国际机构的作用。

- 中新社 2009 年 10 月 20 日电讯

中国将建“4 纵 4 横”高铁网

铁道部副总工程师张曙光 2009 年 9 月 8 日在科协年会主会场作报告时透露, 到 2012 年我国将建成“四纵四横”高速铁路专线网, 总里程 1.3 万公里, 其中时速 250 公里的线路有 5000 公里, 时速 350 公里的线路有 8000 公里。中部和西部地区大多数大城市都纳入了这个规划, 其中, 也包括西部最大城市重庆。到 2012 年, 全国铁路的里程将达到 11 万公里以上, 繁忙专线实现多轨对接, 四通八达。长期存在的“一车难求、一票难求”状况将基本消失。

我国将建“四纵四横”铁路快速客运通道



中国货轮“德新海”被劫持并抵索马里霍比奥港

据中央电视台报道，欧盟执行打击索马里海盗任务的欧盟海军亚特兰大行动 2009 年 10 月 19 日发表声明说，一艘中国籍散装货船在塞舌尔东北约 550 海里、索马里以东约 700 海里的印度洋海域被劫持。货船上有 25 名中国人。10 月 22 日午夜，中国籍被劫持货轮“德新海”号已经停靠在索马里首都摩加迪沙以北的霍比奥港。

10 月 19 日 15 时 50 分，中国海上搜救中心总值班室接到青岛远洋运输公司报告，该公司所属的中国籍散货轮“德新海”轮，总吨 40892，船长 225 米，航速 8 节，船上有船员 25 人，装载煤炭，在由南非开往印度航次中，在塞舌尔岛东北 320 海里、摩加迪沙东偏南 980 海里处(南纬 1 度 49 分 3.9 秒，东经 60 度 4 分 49 秒)，向公司报告，有武装海盗分子登船，随后失去联系。该轮与公司的最后通话时间为北京时间 19 日 16 时 35 分。事发地点远离中国护航编队 A 汇合点南偏东 1080 海里。德新海号被劫持，凸显了目前索马里护航行动的困境。

同日，中国外交部领事司发布消息，提醒中国船只和人员勿靠近索马里以东 1000 海里、塞舌尔以北 350 海里的印度洋海域，以免发生意外。索马里 1991 年以来持续战乱，沿海地区海盗活动猖獗，是世界上最危险的海域之一。今年以来，欧盟、美国、中国、印度等纷纷派出军舰前往索马里以北的亚丁湾海域巡逻护航。



10 月 21 日，欧盟海军公布的“德新海”号货船的最新图片

- 中新网 2009 年 10 月 20 日 消息

法律知识

在瑞士，遗产继承人是否可以放弃继承遗产？

中国改革开放以来，到瑞士生活、工作和侨居的中国人愈来愈多。其中部分人购置房产，譬如购买住房等。随着年纪提高，很多人在考虑怎样把财产留给自己的后代。换一个角度说，从继承人立场说，是否每个继承人，都必须接受父母留给自己的遗产？有选择的权利吗？

首先根据瑞士法律，法定继承人具有选择和放弃继承财产的权利。这是最基本的权利。

但是，一旦选择放弃继承遗产，这个决定就具有不可撤销的效力。当事人的继承人资格和权利就随之永久地消失了。所以在作出放弃决定之前，必须经过深思熟虑，避免仓促行事。我们完全相信任何当事人都不会如此行为。

其次，如果选择继承遗产，必须牢记，他或她所要继承的遗产，不仅是先人留下的财产，同时也包括先人留下的债务或还与被继承财产相关的债务。举例说，部分人在购买住房时，选择银行贷款条件是仅偿还房贷利息，而不偿还房贷本金。那么，在继承该房产时，实际就是继承了一个物业壳或物业使用权，但物权即房屋所有权则保留在银行手中。如果不偿还银行本金，该物权就不属于继承人。不仅如此，继承人还要偿还房贷利息，如果拖欠房贷利息不还，银行可以收回使用权，同时自由处置该物业。

第三，在继承遗产后，继承人的财产增加了，相应的不动产物业税也要增加。这是必须考虑的诸多方面或因素之一。

在日内瓦州，为了帮助继承人作出继承或放弃遗产的决定，人们可以先进行一个利益评估程序(Bénéfice d'inventaire)。具体而言，在被继承人去世后一个月内，继承人可以向协调法庭(Justice de paix)提出要求。由该法庭指定一个公证人，由该公证人负责收集和调查被继承人的财产和债务。在公证人工作期间，通过公告，所有债权人和债务人都被要求登记相关的债权和债务。逾期不予声明登记，将丧失相关权利。在该程序结束后，继承人就可以知道被继承财产的规模、债权债务细节，从而可以作出最后决定。进行利益评估的费用约 1400 瑞士法郎，需要提前缴纳。

创业人生

双重创业的人生

《三江源基金会》是国内第一个专门由海归创办的针对青海省的基金会。迄今为止，基金会在青海省已经开展了一系列活动。作为基金会创始人之一，罗红经常与会员们一起讨论如何能更好地帮助青海人民。

非赢利创业

在 80 余名海归的共同努力下,《三江源基金会》于 2008 年 7 月成立。刚开始,只是基金会的成员在运作,渐渐地通过朋友圈传播,越来越多的人参与到为青海出谋划策的行列中。目前,《三江源基金会》已经有百余名会员,同时还吸纳了来自 NGO 组织,各类基金和社会公益性组织等方面的人士。

赢利创业

在基金会事务之外,罗红还有另外一个身份:北京喜地国际文化有限公司的总裁。迄今,公司已成功地与多家电视台合作,制作出很多喜闻乐见的节目。同时,罗红在原有业务基础上,依然努力寻找新的发展机会。罗红的想法很简单,做一个成功的企业,同时做个好人。《三江源基金会》是她的另一个事业,它的创办是为了能够帮助那些需要帮助的人。两者对罗红来说,一样重要。

- 摘自《人民日报海外版》2009 年 10 月 24 日第 5 页

生活服务

世界十大最昂贵寄宿学校,瑞士包揽前九名,英国仅列第十名

学校就像社会一样,也按照一定标准分为三六九等,参差不齐。世界上最贵的寄宿学校绝大部分都集中在欧洲,而瑞士又可谓是贵族学校的集聚地。

1、瑞士罗尔的“皇家学院”

住宿费,学费一年共计 5 万欧元(约合 7.135 万美元)。又被称之为“国王学院”,校舍是一个湖边城堡,占地面积 28 公顷,内设网球场,帆船中心,按摩桑拿及蒸汽浴室。

2、瑞士博所莱伊学院

学费住宿费 4.8 万欧元一年(约合 7.22 万美元)。这是一所日内瓦山区著名的国际住宿学校,校区内有内设餐厅的滑雪场,一个表演艺术中心,数字录音室和一个骑马中心。这所学校平均 8 个人一个班。

3、瑞士艾格隆学院

阿尔卑斯山脚下的艾格隆学院学费住宿费 4.32 万欧元(约合 6.32 万美元)一年。该学校坐落在阿尔卑斯山,教师和学生的比例为 1:5,学生户外运动比较频繁,通常是滑雪或者徒步旅行。

4、瑞士佐兹高山中学

学费住宿费 4.3 万欧元(约合 6.29 万美元)一年。学校坐落在滑雪胜地圣莫里兹,学校共 200 名寄宿生,大部分都是国际学生。同其它瑞士寄宿学校一样,高山中学也非常重视户外活动。学校提供德国和瑞士的教育项目。

5、瑞士洛桑 Brillantmont 国际学校

学费住宿费 4 万欧元(5.85 万美元)一年。校舍坐落在有“公园都市”之称的洛桑,俯瞰莱蒙湖和阿尔卑斯山,学校历史超过 125 年,从这里毕业的前 150 名学生来自 35 个不同国家。平均每班 9 人。多语种授课。

6、瑞士格施塔德国际学校

学费住宿费 4 万欧元(5.85 万美元)一年。这是瑞士最小的昂贵寄宿学校,提供英式和美式教育,并把重点放在体育运动上,如网球,游泳,攀岩和滑雪。

7、瑞士里森美式学校

学费住宿费 3.92 万欧元(5.735 万美元)一年。校舍坐落在瑞士的滑雪圣地,教育体系主要是基于美国教育体系,同时提供国际文凭,每个学生宿舍都安装了太阳能

8、瑞士圣加仑奥夫研究所马克罗森堡(英美科)国际学校

学费住宿费 3.9 万欧元(5.7 万美元)一年。校舍位于康斯坦茨湖畔,周围环境宜人,提供英式和美式教育,注重学生全面发展。

9、瑞士克拉伦斯圣乔治学校

学费住宿费 3.8 万欧元(5.6 万美元)一年。校舍坐落在瑞士圣乔治一个风景如画的公园内，可以看到阿尔卑斯山和莱蒙湖，系英式教育寄宿学校。学校教育注重均衡发展，体育活动众多。

10、英国温莎伊顿公学

学费住宿费 3.75 万欧元(约合 5.49 万美元)一年。该校成立于 1440 年，它培养出更多政治家，学生中皇室和名人来自世界各地的超过任何其它寄宿学校，过去的毕业生包括作家乔治奥威尔和经济学家凯恩斯。

- 摘自中青网,2009 年 10 月 22 日讯

信息交流

信息平台

为活跃华人社会，交流信息，方便大家在瑞士生活，工作和学习，我们专门设立了分类广告栏。如租房，买房，卖房，教师授课，寻求服务，华人企业，餐厅转让等等。根据广告尺寸，**最低收费 20 瑞朗**。希望大家以最少费用取得最大效益，达到目的。**欲刊登广告信息的朋友，请在每月 10 日和 25 日前与我们联系，以便及时登出。**

« 国家 » 歌词

作词：王平久

作曲：金培达

在 2009 年 10 月 1 日中华人民共和国成立 60 周年庆祝晚会上，成龙和刘媛媛同台演唱了歌曲 «国家»。现将歌词抄录给大家共享。

一玉口中国，	家是最小国，	国的家住在心里，	国与家连在一起，
一瓦顶成家。	国是千万家。	家的国以和矗立。	创造地球的奇迹。
都说国很大，	在世界的国，	国是荣誉的毅力，	国是我的国，
其实一个家。	在天地的家。	家是幸福的洋溢。	家是我的家。
一心装满国，	有了强的国，	国的每一寸土地，	我爱我的国，
一手撑起家。	才有富的家。	家的每一个足迹，	我爱的家，
			我爱我国家。

勘误

在本第 29 期第 7 页 刊登有关中国大使馆办理中国护照事宜的报道中，出现了不准确信息，请读者原谅。准确的信息应读如下 (见黑体字)：

第一，中国公民在瑞士居留期间，一定要注意护照有效期，力争在本人瑞士居留证 (Permis de séjour ou Permis d'établissement) 有效期内，**办理护照更换手续**。一个十分重要的原因是，瑞士移民局在办理更续外国人瑞士居留证时，如果当事人本国护照有效期尚余不足六个月时间拒绝受理。而中国大使馆也不受理瑞士居留证失效后要求**更换护照手续**的申请。

在任何情况下，无论是否持有有效瑞士居留证件，中国大使馆不再办理中国护照的延期手续。

编辑部联络人：瑞士日内瓦国际发展与培训协会

3Y 法律咨询, 翻译事务所

王秋云

联络地址：

Council for Training & Development

3Y Cabinet de Conseil et Traduction

19, Rue de la Prairie CH-1202 Genève

Tél : 022 / 344 63 36, E-mail : yyyltd@hotmail.com
